

Käyttöohje

ECON XXL



*Nauti
liikkuvuudesta.*



Sisällys

1. Esipuhe	04	5. Lisävarusteet	22
1.1. Merkinnät ja symbolit	04	5.1. Kaatumaestepyörät	22
2. Tärkeitä turvaohjeita	05	5.2. Pöytä	23
2.1. Yleisluonteisia turvaohjeita	05	5.3. Turvavyö	23
2.2. Kaatumaestepyörät (lisävaruste)	07	6 Käyttö	24
2.3. Käyttö yleisillä teillä	07	6.1. Pyörätuoliin nouseminen ja siitä poistuminen sivulta	24
2.4. Käyttötarkoitus	07	6.2. Pyörätuoliin nouseminen ja siitä poistuminen edestä	25
2.5. Käytön indikaatiot	08	6.3. Portaiden ja korkeiden askelmien ylittäminen	25
2.6. Vasta-aiheet	08	6.4. Pyörätuolin kelaaminen	26
2.7. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	09	7. Tekniset tiedot	28
2.8. Vastuu	09	8. Kunnossapitovinkkejä käyttäjille	31
2.9. Käyttöikä	09	8.1. Puhdistaminen ja desinfiointi	31
3. Tuotesisällön kuvaus	10	8.2. Tarkastus ennen käyttöä	31
3.1. Vastaanottotarkastus	10	8.2.1. Jarrujen tarkastus	31
3.2. Tyyppikilpi ja sarjanumero	11	8.2.2. Renkaiden tarkastus	32
3.3. Toimitussisältö ja tarkastus	12	9. Kunnossapitovinkkejä jälleenmyyjille	32
3.4. Yleiskatsaus	12	10. Säilytys/lähtettäminen	33
4. Kokoaminen ja säädöt	13	11. Uudelleenkäyttö	33
4.1. Kokoontaittaminen ja avaaminen	13	12. Hävittäminen	33
4.2. Jalkatuet	14	13. Kuljettaminen	34
4.2.1. Vaakatasossa säädettävät jalkatuet (lisävaruste)	16	14. Takuu	35
4.2.2. Amputaatiotuki (lisävaruste)	16		
4.3. Sivulaidat	17		
4.3.1. Korkeussäädettävät sivulaidat (lisävaruste)	17		
4.4. Jarrut	18		
4.4.1. Rumpujarrut	19		
4.5. Istuinkorkeus	21		
4.6. Pyörät ja renkaat	22		

1. Esipuhe

Arvoisa käyttäjä,

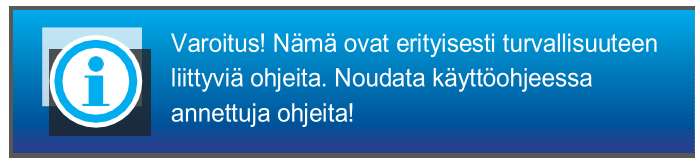
B+B XXL-pyörätuolin Econ XXL hankinnan myötä olette saaneet korkealuokkaisen saksalaisvalmisteisen tuotteen, joka monipuolisine säätövaihtoehtoineen on aivan omaa luokkaansa.

Näiden käyttöohjeiden tarkoituksena on auttaa teitä perehtymään paremmin pyörätuolin käyttöön ja käsittelyyn.

Käyttöohje tulee lukea huolellisesti ennen uuden pyörätuolinne ensimmäistä käyttökertaa, ja ohjeita tulee noudattaa huolellisesti. Käyttöohje on olennainen ja tarpeellinen osa pyörätuolia. Siksi se tulee pitää helposti saatavilla ja liittää mukaan, mikäli pyörätuoli siirretään käyttöön jollekin toiselle. Näkövammaisille henkilöille tämä käyttöohje on saatavissa PDF-tiedostona verkkosivuiltamme www.bischoff-bischoff.com.

Kaikki korjaukset ja säädöt edellyttävät erityistä teknistä koulutusta, ja siksi niitä saavat suorittaa vain valtuutetut Bischoff & Bischoff -jälleenmyyjät.

1.1. Merkinnät ja symbolit



2. Tärkeitä turvaohjeita

2.1. Yleisluonteisia turvaohjeita

- Kaatumisten ja vaarallisten tilanteiden välttämiseksi uuden pyörätuolin kelaamista tulee ensin harjoitella tasaisella, esteettömällä alustalla. Suosittelemme avustajan käyttämistä.
- Tulee huomioida, että pyörätuolin säätämisen, käytön ja kunnossapidon yhteydessä on olemassa vaara puristuksiin joutumisesta liikkuvien osien väliin.
- Avustajan tulee olla fyysisesti ja henkisesti kykenevä käyttämään pyörätuolia.
- Älä koskaan käytä pyörätuolia alkoholin tai muiden päihteiden vaikutuksen alaisena.
- Varmista, että kaikki osat on oikein asennettu paikoilleen ennen pyörätuolin käyttämistä.
- Pyörätuolia ei milloinkaan saa nostaa osista, jotka eivät ole lujasti kiinni (käsinojista tai jalkatuista).
- Varmista, että kelauspyörien akselit ovat tukevasti kiinni akseliholkeissa, muussa tapauksessa aiheutuu loukkaantumisvaara.
- Tulee huomioida, että kehon siirtämisen tai kuormituksen aiheuttama painopisteen siirtyminen saattaa lisätä kaatumisvaaraa sivulle tai taaksepäin.
- Käyttäkää avustajaa apuna esteitä, askelmia yms. ylittäessänne. Käyttäkää kallistusapulaitetta (ks. yleiskatsaus) pyörätuolin kallistamiseen.
- Portaita ja suurempia esteitä saa ylittää vain kahden avustajan kanssa. Tällöin käytetään nostopisteitä 1 ja 2 (katso pyörätuolin yleiskatsaus). Mikäli käytettävissä on luiskia, hissejä, porraskiipijöitä ym., tulee käyttää niitä.
- Kaltevalla pinnalla kuljettaessa on oltava tietoinen siitä, että kaatumisvaara on olemassa jo loivillakin kulmilla akselin asemasta riippuen. Kaatumaesteiden käyttöä suositellaan voimakkaasti.
- Käyttöä epätasaisilla ja löysillä alustoilla tulee välttää.
- Pyörätuoliin siirryttäessä ja siitä poistuttaessa tulee

- molemmat pysäköintijarrut kytkeä päälle.
- Kaikkia tieliikenteen säädöksiä on noudatettava yleisillä teillä ajettaessa.
- Pyörätuolin passiivivalojen (heijastimet) on oltava aina näkyvissä muille tienkäyttäjille.
- Pyörätuolia ei saa käyttää useamman kuin yhden henkilön eikä minkään ylimääräisen kuorman kuljettamiseen.
- Käsijarrua ei saa käyttää pyörätuolin pysäyttämiseen.
- Korkeista nopeuksista tai pitkillä laskevilla alustoilla kelausvanteiden avulla jarrutettaessa saattavat sormet ja käden pinnat kuumentua. Varoitus! Palovamman vaara!
- Suosittelemme nahkahansikkaiden käyttämistä ulkokäytössä. Ne parantavat otetta ja suojaavat samalla sormia ja käsiä lialta ja loukkaantumiselta.
- Istuimen ja selkänöjan verhoilu saattaa kuumentua voimakkaasti suorassa auringonvalossa ja vahingoittaa ihoa kosketettaessa. Nämä osat tulee peittää tai suojata pyörätuoli suoralta auringonvalolta.
- Runko ja pehmusteosat saattavat kylmentyä voimakkaasti talvella. Pyörätuolin pysäköimistä ulkosalle kylmällä säällä tulee mahdollisuuksien mukaan välttää.
- Pyörätuolin mitat ylittävät DIN EN 12183:2014/A.1 -normin ja PRM TSI, Liite M:n mukaiset suositukset koon ja käsittelyalueen osalta.
- Pyörätuolin ja vuoteen välillä siirryttäessä tulee aina varmistaa, että:
 - molemmat pysäköintijarrut on kytketty päälle
 - siirtymisen mahdollistava sivulaita on käännetty taakse.
 - jalkalaudat (pyörätuoliin nousemiseksi/siitä poistumiseksi) on taitettu ylös, käännetty sisään/ulos tai poistettu.

2.2. Kaatumaestepyörät (lisävaruste)

Kaatumaestepyörät estävät pyörätuolia kaatumasta taaksepäin. On huomattava, että pyörätuolin ajaminen kaatumaesteillä varustettuna epätasaisella alustalla, nostolavoilla ja luiskissa on vain rajallisesti mahdollista. Riittävä tila kaatumaesteiden ylä- ja alapuolella sekä sivuilla on varmistettava.

2.3. Käyttö yleisillä teillä

Pyörätuoli on suunniteltu sisä- ja ulkokäyttöön. Tulee huomioida, että yleisillä teillä tulee noudattaa kaikkia tieliikenteen sääntöjä.

Älä aiheuta vaaraa muille tienkäyttäjille harkitsemattomalla ajolla, etenkin jalkakäytävillä.

2.4. Käyttötarkoitus

Pyörätuoli on suunniteltu ainoastaan liikuntarajoitteisten henkilöiden liikkumisen mahdollistamiseksi ja heidän kuljettamiseen tässä ohjeessa mainittujen indikaatioiden mukaisesti. Ellei toisin mainita, tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet on tarkoitettu pyörätuolin omatoimiselle käyttäjälle. Suurin sallittu käyttäjän paino on 250 kg.

Huomioitavaa:

Takuu on voimassa vain mikäli tuotetta käytetään määrättyjen ehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

2.5. Käytön indikaatiot

Kävelykyvyttömyys tai vaikea kävelyrajoite johtuen:

- halvauksesta
- raajan menetyksestä
- raajan vioittumasta/deformaatiosta
- niveljäykistymistä/nivelvaurioista (ei molemmissa käsivarsissa)
- muista sairauksista

2.6. Vasta-aiheet

Pyörätuoli ei sovellu käytettäväksi seuraavissa yhteyksissä:

- havaintokykyyn vaikuttavat sairaudet
- tasapainohäiriö
- molempien käsivarsien puuttuminen
- jäykistymät/vauriot molempien käsivarsien nivelissä
- istumakyvyttömyys
- heikentynyt tai riittämätön näkökyky

2.7. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuotteen valmistajana B+B ilmoittaa "Econ XXL" -pyörätuolin täyttävän kokonaisuudessaan lääkinnällisiä tuotteita koskevan direktiivin 93/42/EEC vaatimukset.

2.8. Vastuu

Voimme taata turvallisuuden vain mikäli tuotetta käytetään määrättyjen ehtojen mukaisesti ja mainittuihin käyttötarkoituksiin. Mikäli tehdään muutoksia, korjauksia tai kunnossapitotöitä, tulee varmistaa, että ne tehdään ainoastaan valtuutettujen henkilöiden toimesta. Pyörätuolia käytettäessä on noudatettava kaikkia käyttöohjeita.

2.9. Käyttöikä

Käyttötarkoituksen mukaan käytettynä ja turva-, hoito- ja kunnossapito-ohjeet huomioiden pyörätuolin odotettavissa oleva käyttöikä on 5 vuotta. Tämän jälkeenkin pyörätuolia voidaan edelleen käyttää edellyttäen, että se on turvallisessa kunnossa.

3. Tuotesisällön kuvaus

3.1. Vastaanottotarkastus

Kaikille B+B -pyörätuoleille tehdään asianmukainen lopputarkastus tehtaalla, jolloin ne varustetaan CE-merkinnällä.

Pyörätuoli toimitetaan kokoonlaitettuna erityisessä laatikossa. Mikäli mahdollista, säilyttäkää pahvilaatikko purkamisen jälkeen. Sitä voidaan tarvita myöhemmin säilytystä tai palauttamista varten.

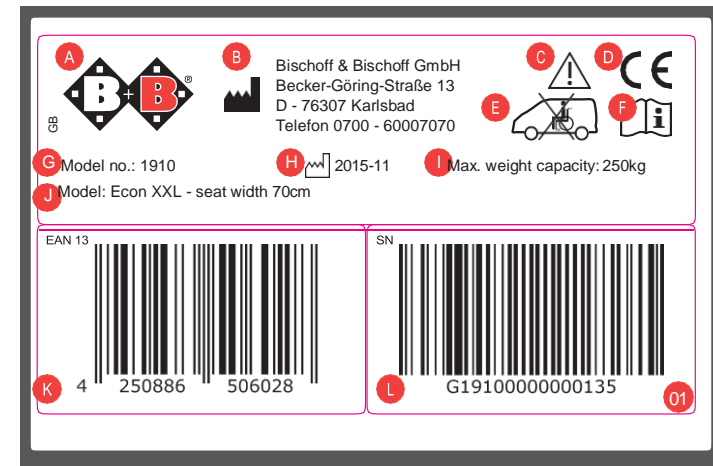
Valtuutettu jälleenmyyjä hoitaa toimituksen ja käytönopastuksen.

Mikäli tuote toimitetaan rautateitse tai kuljetusliikkeen toimesta, tuote on tarkastettava välittömästi mahdollisten kuljetusvaurioiden havaitsemiseksi kuljetusliikkeen edustajan läsnä ollessa.

Varmistakaa, että toimitus on täydellinen eikä vaurioita ole. Muussa tapauksessa ottakaa yhteys jälleenmyyjään tai asiakaspalveluumme (puh.: + 49 (0)700/60007070).

3.2. Tyyppikilpi ja sarjanumero

Tyyppikilpi (kuva 01) ja sarjanumero ovat rungon alaosassa.



- A Valmistajan logo
- B Tietoja valmistajasta
- C Huomio! – Noudata käyttöohjeita
- D CE-merkintä
- E Noudata ohjeita, jotka koskevat tuotteen kiinnittämistä ajoneuvoon
- F Tärkeää – käyttöohjeita noudatettava
- G Mallimerkintä
- H Valmistuspäivämäärä
- I Suurin painonkesto
- J Mallinumero
- K EAN 13 -tuotenumero
- L Sarjanumero

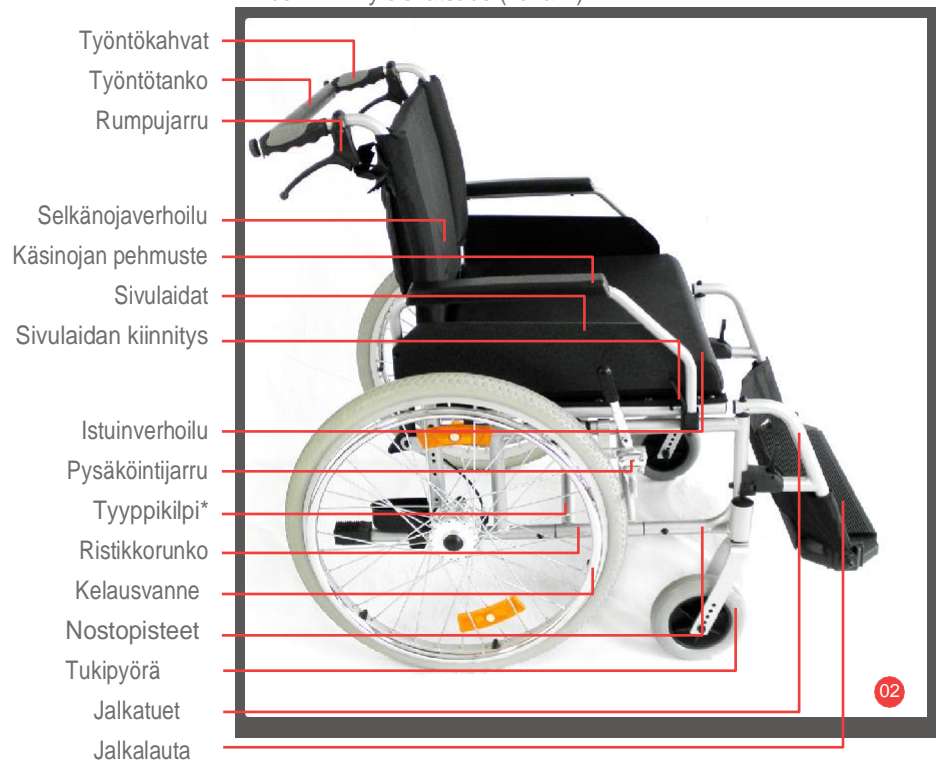
3.3. Toimitussisältö ja tarkastus

Tavaran vastaanottamisen jälkeen tulee välittömästi tarkastaa, ettei siitä puutu mitään. Toimituksessa on:

- pakkauskotelo
- käyttöohje
- valmiiksi asennettu pyörätuoli

3.4. Yhteenveto

Econ XXL yleiskatsaus (kuva 2):



4. Kokoaminen ja säädöt

Pyörätuolin säätäminen on mahdollista tehdä omatoimisesti normaalin kädentaidoin. Mikäli teillä on kysyttävää, kääntykää apuvälineiden jälleenmyyjän puoleen.



Säätöjä tehtäessä on varottava sormien joutumista puristuksiin!



03



04

4.1 Kokoontaittaminen ja avaaminen

Toimitettaessa

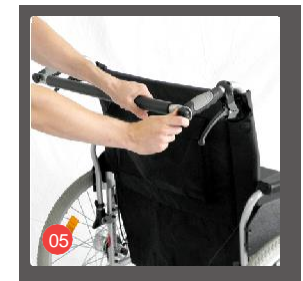
Uusi B+B -pyörätuolinne toimitetaan asennettuna ja kokoon taitettuna alkuperäisessä pakkauksessa.

Kuljetuksen aikana syntyvien vaurioiden välttämiseksi irtonaiset kiinnitettävät osat toimitetaan erillisessä pakkauksessa (ks. kuva 03).

Auki taittaminen

Asetu pyörätuolin vierelle. Kallista sitä itseäsi kohden kunnes toinen kelauspyörä nousee irti alustalta. Paina sitten lähimmästä istuinputkesta kämmenellä pyörätuolin taittamiseksi auki (ks. kuva 04).

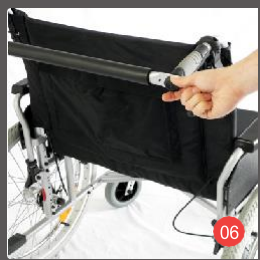
Käännä työntötanko tämän jälkeen kahvojen päälle ja kiinnitä ruuvilla (ks. kuva 5).



05



Varo sormia joutumasta puristuksiin pyörätuolin avaamisen aikana.



Kokoon taittaminen

Asetu pyörätuolin vierelle. Taita jalkalauta ylös (kuva 06) ja avaa selkänöjaverhoilun tarrakiinnitys istuimen alta. Avaa oikeanpuolimmaisesta kahvan ruuvia ja käännä työntötanko alas.

Vedä samalla istuintynnystä ylöspäin, kunnes tuoli on taittunut kokoon, ja paina käsinojat yhteen (ks. kuva 07).



Varo sormien joutumista puristuksiin kokoontaittamisen aikana.

4.2. Jalkatuet

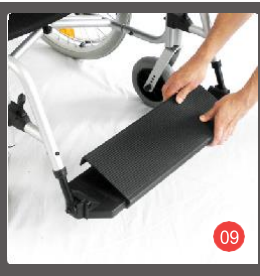


Econ XXL on varustettu irrotettavilla jalkatuilla (kuva 08).

Molemmat jalkatuet toimitetaan jalkalaudat kiinnitettyinä. Molempien jalkatukien jalkalaudat voidaan taittaa istuma-asennossa ylös. Saatavana on lisäksi yhtenäinen jalkatuki.

Yhtenäinen jalkatuki

Yhtenäinen jalkatuki on helppo asettaa kahden jalkalaudan päälle (kuva 9). Se on myös helppo vetää pois pyörätuoliin ja siitä pois siirtymistä varten.



Jalkatukien asentaminen

Pitele jalkatukia niiden yläosasta ja liitä ne vastaaviin kannattimiin siten, että ne osoittavat ulospäin. Käännä jalkatukia eteenpäin, kunnes ne lukkiutuvat paikoilleen (kuva 10).



Ennen liikkeellelähtöä pyörätuolilla on varmistettava, että jalkatuet ovat tukevasti kiinni.

Jalkatukien kääntäminen sivuun

Pyörätuoliin ja siitä pois siirtymisen helpottamiseksi jalkalaudat voidaan taittaa ylös tai kääntää jalkatuet sivuun tai sisäänpäin niitä irrottamatta.

- Lukko avautuu painiketta painamalla (kuva 11).
- Jalkatuki voidaan nyt kääntää ulos- tai sisäänpäin.
- Jalkalauta voidaan tarvittaessa kääntää ensin ylös.

Jalkalaudat käännetään takaisin niitä eteenpäin kääntämällä, kunnes ne lukkiutuvat paikoilleen.



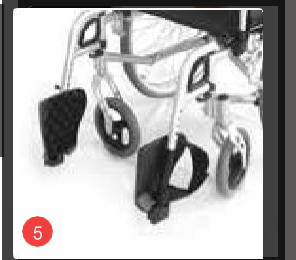
Pyörätuolista poistuttaessa on varmistettava, ettei MILLOINKAAN astuta jalkalaudalle!

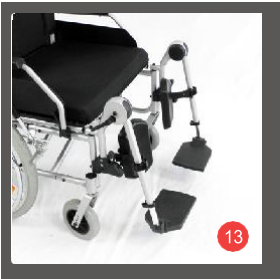
Jalkatuen pituuden säätäminen

Jalkatuen pituutta voidaan säätää 12 cm. Tätä varten on avattava kuusiokantaruuvi (kuusiokanta 5 mm) ja säädettävä jalkatuki halutun mittaiseksi (kuva 12).



Maksimipituus on merkitty kannattimeen!



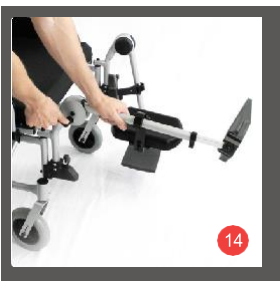


4.2.1. Vaakatasossa säädettävät jalkatuet (lisävaruste)

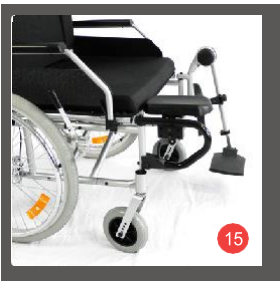
Nämä kiinnitetään, irrotetaan, käännetään sivuun ja säädetään tavallisten jalkatukien tavoin (kuva 13).

Vaakatason säädöt:

- Avaa vipuruuvia.
- Säädä jalkatuki haluttuun asentoon jalkalaudan kannatinputkea nostamalla tai laskemalla.
- Kiristä vipuruuvi (kuva 14). Varmista, että jalkatuki on tukevasti paikoillaan.



Ennen liikkeellelähtöä pyörätuolilla on varmistettava, että jalkatuet ovat tukevasti kiinni.

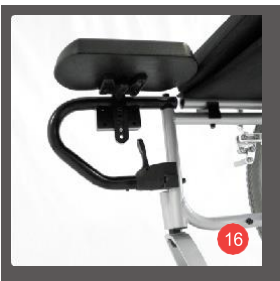


4.2.2. Amputaatiotuki (lisävaruste)

Asentaminen, irrotus, taittaminen ja säätäminen tehdään samalla tavoin kuin tavallisten jalkatukien yhteydessä (kuva 15).

Amputaatiotuen tyynyä voidaan säätää:

- Avaa tyynyn alla olevaa kiinnitysruuvia (kuva 16).
- Siirrä tyyny haluttuun kohtaan.
- Kiristä ruuvi varmistaen, että tyyny on tukevasti paikoillaan.



4.3. Sivulaidat

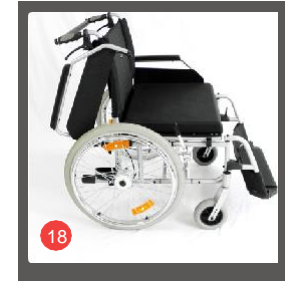
Sivulaitojen kääntäminen

Molemmat sivulaidat voidaan kääntää käsinojen kanssa taaksepäin pyörätuoliin ja siitä pois siirtymisen helpottamiseksi. Paina lukitusvipua (kuva 17) kevyesti sormella samalla sivulaitaa taaksepäin kääntäen (kuva 18).



Sivulaitojen lukitseminen

Sivulaidan lukitsemiseksi se taitetaan eteenpäin ja päästetään lukittumaan kevyesti painamalla (kuva 19).



Sivulaitan irrotus

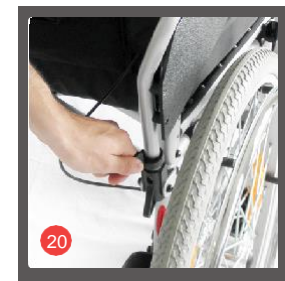
Avaa sivulaidan takakiinnitys rengasta 180° kiertämällä (kuva 20). Kahva osoittaa nyt sisäänpäin. Paina lukitusvipua nyt edestä, jolloin sivulaita voidaan poistaa sitä ylöspäin vetämällä.

Sivulaidan kiinnittämiseksi uudelleen se työnnetään ensin kannattimeen. Renkaan kahvan on osoitettava tällöin sisäänpäin. Sitten rengasta kierretään 180° siten, että kahva osoittaa taaksepäin. Sitten sivulaitaa käännetään eteenpäin, kunnes se lukkiutuu paikoilleen.



4.3.1. Korkeussäädettävät sivulaidat (lisävaruste)

Econ XXL -pyörätuoli voidaan varustaa korkeussäädettävillä sivulaidoilla. Korkeussäädettävät sivulaidat voidaan asentaa, irrottaa ja kääntää samalla tavoin normaalit sivulaidat.





Korkeuden säätäminen:

- Käsinoja siirretään haluttuun kohtaan painiketta painaen (kuva 21).
- Kun haluttu asema on saavutettu, painike vapautetaan, ja käsinoja lukittuu tällöin paikalleen.
- Korkeus on säädetty oikein, kun olkavarsi ja kyynärvarsi ovat mahdollisimman suorassa kulmassa, kun kyynärvarsi asetetaan käsinojan päälle.



4.4. Jarrut

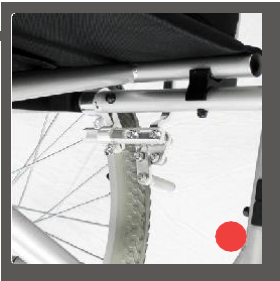
Pysäköintijarrun käyttäminen

Jarrun kytkemiseksi päälle jarruvipua vain työnnetään eteenpäin, kunnes se napsahtaa (kuva 22). Jarrun ottamiseksi pois päältä vipua vedetään taaksepäin (kuva 23).

Pysäköintijarrun säätäminen

Mikäli havaitsette poikkeavaa jarrun käyttäytymistä, on toimittava seuraavasti:

- Tarkista ensin, että rengaspaine on riittävä. Paineen tulisi olla 300-400 kPa (3-4 bar) (ei koske puhkeamattomilla renkailla varustettuja pyöriä).
- Tarkista kulutuspinnan urasyvyys ja mahdollinen epätasainen kuluminen. Mikäli urasyvyys on alle 1 mm, renkaat on vaihdettava uusiin valtuutetulla jälleenmyyjällä.
- Sitten on tarkastettava jarrun säädöt. Jarru on säädettävä siten, että renkaan pinnan ja saranapultin välinen etäisyys on 12 mm, kun jarru ei ole päällä. Saranapultin on oltava vaakasuorassa, siis samansuuntainen lattian kanssa.
- Jarru voidaan sijoittaa oikeaan kohtaan kannattimessaan kuusiokoloruuvien avaamisen (5 mm) jälkeen (kuva 24).



- Pysäköintijarrut vaikuttavat vain yhteen kelauspyörään kerrallaan.
- Suuntavakauden ylläpitäminen edellyttää samaa ilmanpainetta molemmissa kelauspyörissä.
- Säättämistoimenpiteen tultua loppuun suoritetuksi avattu ruuvi kiristetään uudelleen ja suoritetaan jarrutesti!
- Jarrujen säätäminen kuuluu pätevän apuvälineiden jälleenmyyjän tehtäväksi.

Yleishuomautus!

Koska rumpujarru on pyörätuolinne tärkein turvalaite, suosittelemme rumpujarrun käyttöä silloin, kun avustava henkilö työntää pyörätuolia usein. Rumpujarru on saatavana lisävarusteena. Lisäksi rumpujarru mahdollistaa hidastamisen.

Rumpujarrussa jarrukenkä ei vaikuta renkaaseen vaan jarrutus tapahtuu pyörännavassa, joten tämä jarrutyyppe on suurelta osin renkaan kunnosta (ilmanpaineesta) riippumaton.

4.4.1. Rumpujarrut

Rumpujarrujen käyttö avustajan toimesta

Rumpujarrua käytetään molempia jarrukahvoja samanaikaisesti puristaen (kuva 24a). Molempia puolia tulee käyttää samanaikaisesti, sillä muuten pyörätuoli pyrkii kääntymään sivuttain. Kun pyörätuoli halutaan pysäköidä, pyörätuoli pysäytetään jarrujen avulla, ja sitten pysäköintijarru kytketään päälle (kuva 22) pyörätuolin estämiseksi ajatumasta pois paikaltaan.



Rumpujarrujen säätäminen

Rumpujarrun perussäätö tehdään jarruvaijerin kiristysruuvilla. Lopullinen säätö tehdään jarruvaijerissa olevalla säätömutterilla. Säätömutteria kiristämällä jarruteho kasvaa.

- Rumpujarrut vaikuttavat vain yhteen kelauspyörään kerrallaan!
- Suuntavakauden ylläpitäminen edellyttää samaa ilmanpainetta molemmissa kelauspyörissä.
- Rumpujarrutkin kuluvat. Jos jarrutesteho heikkenee, on pyörätuoli otettava pois käytöstä. Jarrujärjestelmä tulee turvallisuussyistä tarkastaa valtuutetulla apuvälineiden jälleenmyyjällä puolen vuoden välein!
- Säätämisen jälkeen tulee kaikki ruuvit kiristää tiukalle ja suorittaa jarrutesti!

Yleishuomautus!

Jarrujen säätäminen kuuluu pätevän apuvälineiden jälleenmyyjän tehtäväksi!

4.5. Istuinkorkeus

Istuin voidaan säätää 5 eri korkeudelle käyttäjän tarpeiden mukaisesti. Kelauspyörän ja tukipyörän on oltava samassa asemassa kussakin tapauksessa.



Istuinkorkeuden säätäminen voi vaikuttaa pyörätuolin vakauteen; istuimen alemmalla sijainnilla on edullinen vaikutus vakauteen.

Kelauspyörä

- Säätämisen helpottamiseksi on kelauspyörä ensin irrotettava.
- Avaa adapterissa olevia ruuveja (kuusiokoloavain, SW 4 jja lenkkiavain SW 10), (kuva 25), ja vedä ne kokonaan ulos.
- Asenna ruuvit takaisin adapteriin ja kiristä.
- Pysäköintijarrut on säädettävä uudelleen!

Tukipyörä

- Löysennä akselia (kuusiokoloavain, SW 4), (kuva 26) ja vedä se kokonaan ulos.
- Säädä tukipyörä vaadittua istuinkorkeutta vastaavaan asemaan.
- Työnnä akseli tukipyörän haarukkaan ja kiristä tiukalle.





4.6. Pyörät ja renkaat

Pinnapyörät kiristetään hylsyavaimella (M15) runkoon (kuva 27).

Kelauspyörät

Econ XXL -pyörätuolissa on perusvarusteena puhkeamattomat PU-renkaat, kokoa 24x1,75". Kuluneet tai vialliset renkaat on vaihdattava uusiin valtuutetulla jälleenmyyjällä.

Tukipyörät

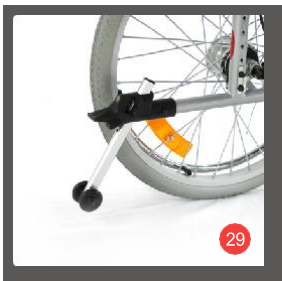
Econ XXL -pyörätuolissa on puhkeamattomat, venttiilitömät PU-tukipyörät, joiden läpimitta on 7" (kuva 28). Kuluneet tai vialliset renkaat on vaihdattava uusiin valtuutetulla jälleenmyyjällä.

5. Lisävarusteet

5.1. Kaatumaestepyörät



Kaatumaestepyöriä on aina käytettävä parina.



Kaatumaestepyörien asentamiseksi (kuva 29) toimitaan seuraavasti:

- Ensin irrotetaan kumisuojukset kallistusapulaitteesta.
- Kaatumaestepyörien pyöreä profiili työnnetään runkoputken sisään.
- Sitten kaatumaeste kiinnitetään ruuvilla M 6 x 35 ja itselukittuvalla mutterilla M6 runkoputkessa olevaan porausreikään.

5.2. Pöytä

Mikäli sivulaidat on kiinnitetty pitkä-asentoon, pöytä kiinnitetään sille tarkoitettuihin kannattimiin käsinojan edessä. Kun pöytä halutaan poistaa, se vain vedetään ulos.

“Desk”-sivulaitojen ja pehmustettujen käsinojen tapauksessa pöytä liitetään mukana toimitetuin kannattimin ja kiinnitetään tähtiruuveilla. Pöydän irrottamiseksi tähtiruuvit ensin avataan ja sitten pöytä vedetään ulos.

5.3. Turvavyö

Turvavyö on tarvittaessa saatavana lisävarusteena. Se asennetaan pyörätuolin sivurunkoon siten, että sivulaita on joko väliaikaisesti poistettu tai käännetty sivuun. Hihnan avoin pää vedetään kerran sivurungon putken ympäri ja kiinnitetään sitten vyön soljella.

Vyön solkea käytetään myös vyön pituuden säätämiseen. Vyön pituus tulee säätää sellaiseksi, että vyö on kireällä muttei paina käyttäjää liiaksi.

6. Käyttö



Käytön aikana on varottava sormien joutumista puristuksiin!

6.1. Pyörätuoliin nouseminen ja siitä poistuminen sivulta

- Siirrä pyörätuoli mahdollisimman lähelle toista tuolia.
- Jos haluat siirtyä toisesta pyörätuolista tai rollaattorista tai toiseen pyörätuoliin/rollaattoriin, lukitse tämän toisen välineen pysäköintijarru.
- Estä Econ XXL -pyörätuolin tahaton ajautuminen pois paikaltaan pysäköintijarru päälle kytkemällä.
- Käännä käsinojat taakse tai poista sivulaidat käsinojineen.
- Taita jalkalaudat/jalkatuki sivuun tai irrota jalkatuet.
- Siirry nyt sivuttain toiselle istuimelle.
- Varmista, että istut mahdollisimman takana tuolissa.
- Palauta lopuksi jalkatuet alkuperäiseen asentoonsa ja asenna tarvittaessa sivulaidat paikoilleen.



Jalkatukien päälle ei saa asettaa painoa! Kaatumisvaara!

6.2. Pyörätuoliin nouseminen ja siitä poistuminen edestä

- Taita aluksi jalkalaudat ylös tai irrota jalkatuet.
- Siirrä Econ XXL ja tuoli, johon tai josta on tarkoitus siirtyä, mahdollisimman lähelle vastakkain ja pysäytä Econ XXL.
- Jos haluat siirtyä toisesta pyörätuolista tai rollaattorista tai toiseen pyörätuoliin/rollaattoriin, lukitse tämän toisen välineen pysäköintijarru.
- Siirry nyt sivuttain toiselle istuimelle.
- Käännä jalkatuet sitten alkuasentoonsa ja taita jalkalaudat alas.



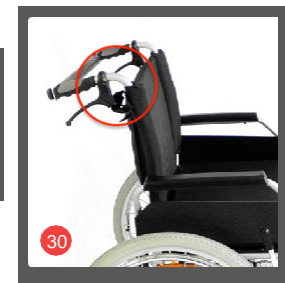
Jalkatukien päälle ei saa asettaa painoa! Kaatumisvaara!

6.3. Portaiden ja korkeiden askelmien ylittäminen

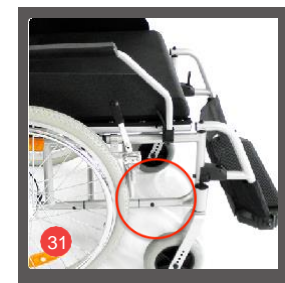


Enemmän kuin kolmen askelman korkuisten esteiden ylittäminen edellyttää kahden avustajan käyttämistä.

- Avustajien tulee tarttua vain rungon kiinteästi asennetuista osista. Nostokohdat on osoitettu kuvissa 30 ja 31.
- Portaita noustaessa pyörätuolin takana oleva avustaja vetää pyörätuolin askelman yli sitä tukevasti kiinnitetystä kahvoista pidellen.
- Alapuolella oleva avustaja tarttuu eturungon putkista ja vakauttaa asennon. Samalla hän työntää kelauspyöriä portaita vasten.



30



31

- Portaita laskeuduttaessa alapuolella oleva avustaja jarruttaa työntämällä pyörätuolia suoraan portaita vasten. Yläpuolella oleva avustaja pitelee pyörätuolia työntökahvoista ja pitää sen oikeassa asennossa. Tuoli lasketaan alas askelma kerrallaan.

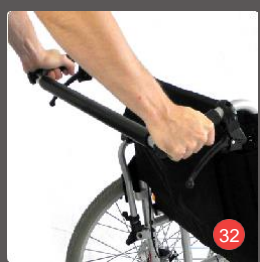


Runko ja työntökahvat ovat ainoat paikat, joista pyörätuolia saa nostaa sen kuljettamiseksi. Älä milloinkaan nosta pyörätuolia käsinojista!

6.4. Kelaaminen

Istuudu B+B -pyörätuoliin. Varmista, että istut mahdollisimman takana.

Etenemistä ja jarrutusta hallitaan kelauspyörien kelausvanteiden avulla. Hajoittele pyörätuolin kelaamista aluksi varovasti, kunnes olet totuttanut sen toimintaan ja käyttäytymiseen.



Avustajan tulee työntää pyörätuolia ainoastaan sen työntökahvoista (kuva 32), ei milloinkaan työntötangosta. Loukkaantumisvaara.

Pyörätuolien kyky vastustaa kaatumista ja luisumista on rajallinen. Erityistä varovaisuutta on noudatettava jarrutettaessa ja liikuttaessa ja kääntyessä kaltevilla pinnoilla. Kurottautuminen pitkälle pyörätuolista lisää kaatumisvaaraa. Kaikki pyörätuolit voidaan turvallisuuden lisäämiseksi varustaa turvavyöllä (lisävaruste).

Ostoskassi tai reppu voidaan ripustaa selkänojan runkoon.



Tulee huomioida, että laukkujen ja reppun ripustaminen selkänojaan lisää taaksepäin kaatumisen vaaraa huomattavasti.

Esteiden ylittämisen helpottamiseksi avustajan on sijoitettava pyörätuoli esteeseen nähden sopivaan kulmaan kallistuspolkimen avulla (kuva 33).



Pysäköintijarru on kytkettävä päälle ennen pyörätuoliin nousemista tai siitä poistumista. Asunnon ulkopuolella liikkuminen edellyttää riittävää ajokokemusta. Mahdollisuuksien mukaan on käytettävä avustajaa.



Perusmallin staattinen vakaus on 5° (n. 8 %).

Perusmallin kriittinen esteenkorkeus epäedullisissa tilanteissa on 23 mm (suurin painopisteen siirtymä).

Kriittinen esteenkorkeus on korkeus, jossa painopiste (käyttäjän istuessa tuolissa) on suoraan esteen yläpuolella. Mikäli käyttäjä yrittää ajaa pyörätuolin esteen päällä kelauspyörien avulla painopistettä eteenpäin siirtämättä, pyörätuoli kaatuu taaksepäin.

Tieliikennelain mukaisesti (1.1.1981) käsin kelattavat pyörätuolit, jotka osallistuvat tieliikenteeseen (myös jalkakäytävillä), on oltava varustettu valoilla.

Econ XXL on varustettu heijastimilla (passiivivalot)

- 2 punaista heijastinta takana
- 2 keltaista heijastinta molemmilla sivuilla

Mikäli pyörätuolia käytetään pimeällä, tarvitaan lisäksi aktiivivalot

- valkoinen valo edessä
- punainen valo takana

Näiden valojen toiminnan tulee perustua kelaamisesta riippumattomaan sähköjärjestelmään (akut).

7. Tekniset tiedot

Mitat

Kokonaispituus jalkatukien kanssa (mm):	1100
Leveys (mm):	820 - 920
Korkeus (mm):	1050
Kokoon taitettuna (LxKxP) (mm):	435 x 1050 x 870 (900)
Kahvan korkeus (mm):	
Alaraajapituus (mm):	400 - 510
Istuimen leveys (mm):	600, 650, 700
Istuimen syvyys (mm):	480
Istuimen korkeus (mm):	545 - 700
Selkänojan kulma (°):	12
Selkänojan korkeus (mm):	460 ilman istuintyyntä
Käsinojien korkeus (mm):	170
Käsinojien pituus (mm):	320
Käsinojien leveys (mm):	55
Käsinojien kiinnitys edessä (mm):	460
Kelausvanne Ø (mm):	475
Taka-akselin asema suhteessa selkänojaan (mm):	70
Polvikulma (°):	70
Pyörän kallistus (°):	0

Painot

Max. painokapasiteetti (kg):	250
Tyhjäpaino (kg):	34,8 - 37,5
Paino ilman varusteita (kg):	27,6
Varusteiden paino	
- Jalkatuki (kg):	2,2
- Sivulaita (kg):	2,6
- Istuintyyntä (kg):	2,8

Ominaisuudet

Esteenkorkeus (mm):	130
Kääntösäde (mm):	790
Maavara (mm):	225
Ohjausalue (mm):	1290

Vakaus

Staattinen ylös/alas (°):	10
Staattinen, sivusuunta (°):	15
Dynaaminen yösl (°):	8

Ympäristöolosuhteet

Lämpötila (°C):	max. 35
Ilmankosteus (%):	max. 80

Säilytysolosuhteet

Lämpötila (°C):	max. 40
Ilmankosteus (%):	max. 80

Renkaat

Kelauspyörät:	24 x 1,75", 61 x 4,5 mm PU
Tukipyörät (mm):	180 x 45 PU

Varusteet

Taittomekanismi:	kaksoisristikkorunko
Sivulaidat:	pöytä, sivuun kääntyvä ja irrotettava (valinnaisesti korkeussäädettävä)
Jalkatuet:	irrottavat / sivuun kääntyvät yhtenäisellä laudalla, alaraajapituus säädettävissä (valinnaisesti vaakatasossa säädettävät)
Jarrut:	pysäköintijarru (kompaktijarru) rumpujarru avustajakäyttöön
Kelauspyörien akseli:	aksiaalinen kelauspyörä M15
Runko:	jauhepinnoitettu teräs, korroosionsuoja
Komponentit:	jauhepinnoitettu teräs, korroosionsuoja
Istuimen ja selkänojan materiaali:	solumuovi nailonpäällisellä liekinkestävä

8. Kunnossapitovinkkejä käyttäjille**8.1. Puhdistaminen ja desinfiointi**

- Pyörätuolin runko ja panelointi voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Pinttyneen lian poistamiseen voidaan käyttää mietoa puhdistusainetta.
- Pyörät voidaan puhdistaa keinokuituharjalla (älä käytä metalliharjaa!)
- Työntökahvat, käsinojapehmusteet ja istuin- ja selkänojapehmusteet voidaan pestä. Käytä mietoa pesuainetta.
- Suorita desinfiointi VAH:n hyväksymällä aineella.

Huomioi tähän sisällytetyt tärkeimmät hoito-, hygieni- ja kunnossapitotoimenpiteet.

8.2. Tarkastus ennen käyttöä**8.2.1. Jarrujen tarkastus**

Varmista aina ennen käyttöä, että jarrut toimivat moitteettomasti.

Pyörätuolia ei tulisi voida työntää liikkeelle jarrujen ollessa päällä.

Jarrut pois kytkettynä pyörätuolin kelaamisen tulisi olla vaivatonta ilman hankaavia ääniä ja hyvällä suuntavakaudella.

Mikäli havaitsette poikkeavaa käyttäytymistä jarrutettaessa, ilmoittakaa tästä välittömästi jälleenmyyjälle älkääkä jatkako pyörätuolin käyttämistä.

8.2.2. Renkaiden tarkastus

Renkaiden kunto on aina tarkastettava ennen pyörätuolin käyttämistä.

9. Kunnossapitovinkkejä jälleenmyyjille

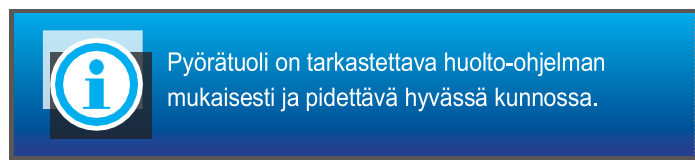
Suosittelimme pyörätuolin tarkastuttamista valtuutetulla jälleenmyyjällä vähintään kerran vuodessa.

Mikäli pyörätuolissa ilmenee vikaa, se tulee viipymättä toimittaa valtuutetulle jälleenmyyjälle korjattavaksi.

Korjaukset ja osien vaihdot kuuluvat jälleenmyyjän tehtäväksi.

Kaikki korjauksen edellyttämät tiedot, asiakirjat ja kaaviot ovat valtuutetun jälleenmyyjän saatavilla pyynnöstä. Valtuutetuille jälleenmyyjille on myös tarjolla koulutusohjelma.

Mikäli teillä on kysyttävää, ottakaa yhteyttä B+B:n asiakaspalveluun +49 700 - 60007070.



10. Säilytys/lähetäminen

Mikäli pyörätuolia tullaan säilyttämään varastossa tai kuljettamaan, on kaikki irrotettavat osat kelauspyöriä lukuun ottamatta irrotettava ja pakattava erillisiin laatikoihin. Erikseen pakatut laatikot voidaan pakata yhteen isompaan laatikkoon.

Alkuperäinen pakkaus suositellaan pidettäväksi tallessa tätä tarkoitusta varten, jolloin se on tarvittaessa käytettävissä. Tällä tavoin pyörätuoli on suojassa ympäristövaikutuksilta säilytyksen tai kuljetuksen aikana.

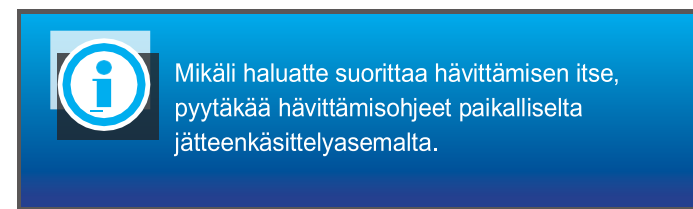
11. Uudelleenkäyttö

Econ XXL soveltuu uudelleenkäytettäväksi. Uutta käyttäjää varten pyörätuoli on ensin perusteellisesti puhdistettava ja desinfioitava annettujen hoito- ja hygieniahjeiden mukaisesti.

Valtuutetun apuvälineiden jälleenmyyjän tulee tarkastaa tuotteen yleiskunto, kuluneisuus ja tarvittaessa suorittaa korjaus.

12. Hävittäminen

Kun pyörätuoli on tullut tarpeettomaksi ja haluatte hävittää sen, kääntykää valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.



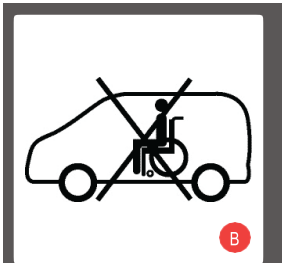
13. Kuljettaminen



Pyörätuolin hyväksyttävyyttä käytettäväksi istuimena liikuntarajoitteisten henkilöiden kuljettamiseen tarkoitettussa ajoneuvossa ilmenee tuotteesta olevasta CE-tarrasta:

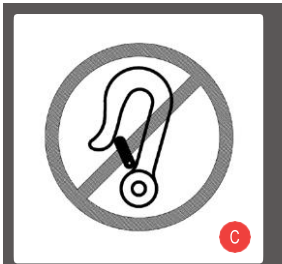
Istuimena liikuntarajoitteisten henkilöiden kuljettamiseen tarkoitettussa ajoneuvossa käytettäväksi soveltuva pyörätuoli (ks. kuva A)

Istuimena liikuntarajoitteisten henkilöiden kuljettamiseen tarkoitettussa ajoneuvossa käytettäväksi soveltumaton pyörätuoli (ks. kuva B)



Pyörätuolin rungossa on merkinnät, joista teille ja kuljetuspalvelullenne selviää nopeasti onko se soveltuva kuljetukseen pyörätuoleille varustetuissa ajoneuvoissa ja missä kiinnityskohdat sijaitsevat:

Istuimena liikuntarajoitteisten henkilöiden kuljettamiseen tarkoitettussa ajoneuvossa käytettäväksi soveltumaton pyörätuoli (ks. kuva C)



Kiinnitysjärjestelmän kiinnityspisteet (ks. kuva D))

Kaikki B+B:n tuotteet, jotka on hyväksytty käytettäväksi istuimena ajoneuvoissa, testataan ISO 7176-19:n mukaisesti. Nämä testit on suoritettu AMF-Bruns'ltä hankittuja kiinnitysjärjestelmiä käyttäen. Kiinnitysjärjestelmän oikea asennus on edellytys tuotteiden turvalliselle kuljettamiselle inva-ajoneuvoissa ja peruste hyväksynnälle. AMF-Bruns'in kiinnitysjärjestelmät tarjoavat ideaaliset pisteet kiinnityskohdille inva-ajoneuvoihin kiinnittämistä varten (tunnetaan saksankiel. termillä „Kraftknoten“, joka on määritely standardissa DIN 75078-2). Tuotteet saa kuljetustarkoituksessa kiinnittää ainoastaan näihin spesifisiin kohtiin (ks. kuva D). Mahdollisuuksien mukaan on käytettävä kiinteästi asennettua autonistuinta ja sen turvavöitä. Pyörätuoli pannaan tällöin tavaratilaan. Kuljetuksesta vastaavan henkilön tulee olla selvillä voimassa olevista kuljetussäädöksistä sekä inva-ajoneuvon ja kiinnitysjärjestelmän käyttötavasta.



Pyörätuoli on tuettava ajoneuvoon kiinnitettyllä 4-pisteisellä kiinnitysjärjestelmällä. Mikäli teillä on kysyttävää tuotteen kiinnittämisestä inva-ajoneuvoon, ottakaa yhteyttä B+B:n asiakaspalveluun +49 (0)700/60007070.

14. Takuu

Takuu koskee kaikkia pyörätuolin vikoja, jotka voidaan todistettavasti osoittaa materiaalivirheiksi tai valmistusvirheiksi. Takuuvaatimuksen yhteydessä on esitettävä täytetty takuutodistus.



Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen sekä epäasianmukainen käyttö, ilman Bischoff & Bischoff -yhtiön lupaa tehdyt kunnossapitotyöt ja tekniset muutokset tai sovitukset johtavat takuun menetykseen ja tuotevastuun menetykseen kokonaisuudessaan.

Tarjoamme tuotteillemme 2 vuoden lakisääteisen takuun. Akkujen, vaihto-osien ja korjausten osalta takuaika on 1 vuosi.

Huomioikaa myös B+B:n hoito-, takuu-, hygienia- ja kunnossapito-ohjeet. Valtuutettu jälleenmyyjänne toimittaa ne mielellään teille.

Bischoff & Bischoff GmbH

Becker-Göring-Straße 13

D-76307 Karlsbad

www.bischoff-bischoff.com



ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification



ISO 13485
BUREAU VERITAS
Certification

